



SCHNACK FOLGE 8

Aussprache

Deutsche Sprachlaute

SCH – *Schokolade, Dusche, Schnack*

CH – *Brötchen, Milch, ich*

CH – (nach harten Vokalen: a, o, u) *Achtung, Kuchen, achtundachtzig*

Arbeta i par eller grupper.

A. Vilka ljud i tyskan tycker du är svårast att uttala?

B. Spricht das aus:

Heinrich-Heine-Straße

Schmidtstraße

Kirchstraße

achtundachtzig

Fischers Fritze fischt frische Fische;

Frische Fische fischt Fischers Fritze

Sprachmelodie

Kristin beskriver skillnaderna mellan svensk och tysk språkmelodi.

Arbeta enskilt eller i par.

A. Vad fick du veta om uttal och språkmelodi i svenska och tyska? Skriv några exempel i tabellen. Ge gärna exempel på särskilda ord som uttalas olika trots att de ser likadana ut på båda språken.

Deutsch	Schwedisch



B.

Ringa in rätt svar.

Vilket ljud låter som en arg katt?	Milch	Schokolade	Achtung
Vilket ljud låter som ett fiskben i halsen?	Acht	Nicht	Brötchen

Sök upp orden på nätet och lyssna på hur de låter. Hade ni svarat rätt?

C. Varför är det viktigt att lära sig språkmelodin?

Synchronisierte Filme

I Tyskland dubbas de flesta filmer till tyska. Då ska översättningen synkroniseras så att den stämmer med skådespelarens munrörelser.

Arbeta i par eller grupper.

- A. Nu ska ni dubba på tyska. Välj ett stycke ur Schnack (ca 30 - 60 sekunder) och anteckna vad de säger. Dubba sedan så att det stämmer med Joels och Kristins munrörelser.
- B. Sök upp en trailer eller ett klipp ur någon film du gillar. Se klippet dubbat till tyska. Vad tycker du om den dubbade versionen? Vilka fördelar och/eller nackdelar ser du med att dubba filmer?

Fünfsies

Du ska skriva en femradersdikt som innehåller så många ord med ljuden ch, ch och sch som möjligt.

- A. Übersetzt das Gedicht in Gruppen.
- B. Schreibe eine eigene Fünfsie mit Ch-, Ch- und Sch-Lauten.

So sieht eine Fünfsie aus:

*Ich
lache nicht
das ist kichern
schön Licht
Tschüss*



Umfrage

Joel fragt Menschen auf der Straße wie Deutsch für sie klingt.

A. Übersetzt die Frage und die Antworten und schreibt dann eine Fortsetzung, wo jemand in der Deutschgruppe die Frage beantwortet.

- Wie klingt Deutsch für dich?
- Die Deutsche Sprache klingt nicht so schön und es ist eher eine Sprache um das Denken zu strukturieren.
- Ja, manchmal ein bisschen wie bellen. Ein Hund bellt.
- Ich glaube, das kann man wirklich nicht beurteilen wenn es die eigene Muttersprache ist, wie das klingt.

B. Und jetzt sollst du zwei Fragen beantworten:

- Wie klingt Deutsch für dich?
- Wie klingt Schwedisch für dich?

Arbeitsblatt von Anna Klockar und Mia Vestman

Upphovsrätten till innehållet i det här arbetsbladet tillkommer UR, om inte något annat särskilt anges. Arbetsbladet får endast kopieras, distribueras digitalt och visas i undervisningssammanhang.